

# sniffles (inhala)

## Término

### Término

sniffles

### Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

### Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

### Disciplina

Traducción (507)

### Temática

Traducción audiovisual

### Definición del término

To sniff repeatedly, to speak with or as if with sniffing

### Fuente / Autor (del término)

Merriam-Webster. (s/f). Sniffle. En Merriam-Webster.com dictionary. Recuperado el 18 de abril de 2023 de <https://www.merriam-webster.com/dictionary/sniffle>

### Contexto del término

Personaje descansa tras una pelea, personaje trata de disimular su llanto, personaje inhala cocaína, para disimular su incomodidad, mientras camina, personaje se levanta de la cama con dificultad, por nervios, personaje llora por la muerte de su padre.

### Fuente / Autor (del contexto)

Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.

## Español

## **Equivalente en español**

inhala

## **Categoría gramatical**

Verbal (222)

## **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

## **Definición del término en español**

Hacer entrar por las vías respiratorias un gas, un vapor o un polvo.

## **Fuente / Autor (del término en español)**

Diccionario del español de México. (s/f). Colmex.mx. Recuperado el 18 de abril de 2023, de <https://dem.colmex.mx/Ver/inhalar>

## **Contexto del término en español**

Personaje inhala cocaína.

## **Fuente / Autor (del contexto en español)**

Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.

## **Notas para la traducción**

### **Comentarios**

Sonido alternante. Se usa en inglés con mayor frecuencia como “(sujeto) sniffles”. También se presenta como “sniffles” y, en menor medida, “(sujeto) sniffs”, sniffs (adverbio)”, “sniffing”.